

SUOMI / FIN.

Full code book, FLASH EB 53A (MM 12/95), Finland

- 1 #FIN Yleisesti ottaen onko Suomen jäsenyys Euroopan unionissa hyvä asia, huono asia vai ei sen paremmin hyvä kuin huono asia?**
 #ENG Generally speaking, do you think that Finland's membership of the European Union (European Community) is a good thing, a bad thing or neither good nor bad?
- 1 #FIN Hyvä asia #ENG a good thing
 2 #FIN Huono asia #ENG a bad thing
 3 #FIN Ei hyvä eikä huono asia #ENG neither good nor bad
 4 #FIN Ei osaa sanoa #ENG DK/N.A.
- 2 #FIN Kaikki näkökohdat huomioon ottaen, arveletteko, että Suomi on hyötynyt vai ei ole hyötynyt jäsenyydestään Euroopan unionissa?**
 #ENG Taking everything into consideration, would you say that Finland has on balance benefited or not from being a member of the European Union?
- 1 #FIN On hyötynyt #ENG Has benefited
 2 #FIN Ei ole hyötynyt #ENG Has not benefited
 3 #FIN Ei osaa sanoa #ENG DK/N.A.
- 3 #FIN Kuinka tyytyväinen kaikenkaikkiaan olette demokratian toimivuuteen Suomessa? Oletteko erittäin tyytyväinen, melko tyytyväinen, ei kovinkaan tyytyväinen vai ei lainkaan tyytyväinen? Sanoisitteko, että olette...(LUETTELE)**
 #ENG On the whole, are you very satisfied, fairly satisfied, not very satisfied or not at all satisfied with the way democracy works in Finland? Would you say you are...(READ OUT)
- 1 #FIN Erittäin tyytyväinen #ENG Very satisfied
 2 #FIN Melko tyytyväinen #ENG Fairly satisfied
 3 #FIN Ei kovinkaan tyytyväinen #ENG Not very satisfied
 4 #FIN Ei lainkaan tyytyväinen #ENG Not at all satisfied
 5 #FIN Ei osaa sanoa #ENG DK/ N.A.
- 4 #FIN Euroopan unionin jäsenmaiden valtion- ja hallitusten johtajat ovat kutsuneet kokoon hallitusten välisen konferenssin vuodeksi 1996, keskustellakseen Euroopan unionin instituutioiden uudistamisesta. Oletteko Te kuullut tästä hallitusten välisestä konferenssista, joka pidetään vuonna 1996 vai ette?**
 #ENG The Heads of State and Governments of the member States of the European Union have convened an intergovernmental conference for 1996 to discuss a reform of the European Union's institutions. Have you heard or not about this intergovernmental conference which will be held in 1996?
- 1 #FIN Kyllä #ENG Yes
 2 #FIN En #ENG No
 3 #FIN Ei osaa sanoa #ENG DK/ N.A.
- 5 #FIN Uskotteko, että päätökset, joita tehdään Euroopan unionin instituutioiden uudistamisen yhteydessä tulevat olemaan hyvin tärkeitä, melko tärkeitä, ei kovin tärkeitä vai ei lainkaan tärkeitä unionin kansalaisten elämän kannalta?**
 #ENG Do you think that the decisions which will be taken in the context of the reform of the European Union's institutions, will be very important, fairly important, not very important or not at all important for the life of the Union's citizens?
- 1 #FIN Hyvin tärkeitä #ENG Very important
 2 #FIN Melko tärkeitä #ENG Fairly important
 3 #FIN Ei kovin tärkeitä #ENG Not very important
 4 #FIN Ei lainkaan tärkeitä #ENG Not at all important
 5 #FIN Ei osaa sanoa #ENG (D.K./N.A.)

- 6 **#FIN Euroopan unioni muodostuu ryhmästä maita, joka yhdessä tekevät monia päätöksiä yhteisen instituutioiden verkoston, kuten kansallisten hallitusten nimeämän ministerineuvoston, kautta.**

Onko Suomen edustajilla mielestänne paljon vaikutusvaltaa, kohtuullisesti vaikutusvaltaa, ei paljoakaan vaikutusvaltaa vai ei lainkaan vaikutusvaltaa niihin asioihin, joista päätetään Euroopan unionissa?

#ENG The European Union is a group of countries which take many decisions together through a network of common institutions such as 'The Council' of Ministers delegated by the national governments of the Member States

In your opinion, do the representatives of Finland have a lot of influence, a fair amount of influence, a fair amount of influence, not a lot of influence or no influence at all, on the decisions taken within the European Union?

- 1 **#FIN Paljon vaikutusvaltaa #ENG A lot of influence**
 2 **#FIN Kohtuullisesti vaikutusvaltaa #ENG A fair amount of influence**
 3 **#FIN Ei paljoakaan vaikutusvaltaa #ENG Not a lot of influence**
 4 **#FIN Ei lainkaan vaikutusvaltaa #ENG No influence at all**
 5 **#FIN Ei osaa sanoa #ENG(DK/N.A.)**

- 7a **#FIN Joidenkin ihmisten mielestä on sellaisia asioita, jotka pitäisi päättää Suomen hallituksessa ja toisaalta sellaisia, jotka pitäisi päättää yhteisesti Euroopan unionissa. Mitkä seuraavista asioista ovat mielestänne sellaisia, jotka pitäisi päättää Suomen hallituksessa, ja mitkä taas ovat sellaisia, joista pitäisi päättää yhteisesti Euroopan unionissa?**

#ENG Some people believe that certain areas of policy should be decided by the Finnish government, while other areas of policy should be jointly decided within the European Union. Which of the following areas of policy do you think should be decided by Finnish government, and which should be decided jointly within the European Union?

#FIN LUETTELE - VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ #ENG READ OUT - ROTATE

#FIN Suomen hallituksessa #ENG Finnish government

#FIN Euroopan unionissa #ENG European Union

#FIN Ei osaa sanoa #ENG(DK/N.A.)

- a **#FIN Maanpuolustus**
#ENG Defence
- b **#FIN Ympäristönsuojelu**
#ENG Protection of the environment
- c **#FIN Valuutta**
#ENG Currency
- d **#FIN Yhteistyö kehitysmaiden ja kolmannen maailman kanssa**
#ENG Co-operation with developing countries, Third World
- e **#FIN Terveys ja sosiaaliturva**
#ENG Health and social welfare
- f **#FIN Koulutus**
#ENG Education
- g **#FIN Perussäännöt sähköisille viestimille ja lehdistölle**
#ENG Basic rules for broadcasting and press
- h **#FIN Tieteellinen ja teknologinen yhteistyö**
#ENG Scientific and technological research
- i **#FIN Arvonlisäveron suuruus**
#ENG VAT rates (Values Added Tax)
- j **#FIN Kulttuuripolitiikka**
#ENG Cultural policy

- 7b **#FIN Entä mitkä seuraavista asioista pitäisi päättää Suomen hallituksessa ja mitkä pitäisi päättää Euroopan unionin tasolla?**
#ENG And among the following areas which do you think should be decided by the Finnish government, and which should be decided at the European Union level?

#FIN LUETTELE - VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ #ENG READ OUT - ROTATE

#FIN Suomen hallituksessa #ENG Finnish government
#FIN Euroopan unionissa #ENG European Union
#FIN Ei osaa sanoa #ENG(DK/N.A.)

- a **#FIN Euroopan ulkopuolisten maiden kanssa harjoitettava ulkopolitiikka**
#ENG Foreign policy towards countries outside the European Union
- b **#FIN Työntekijöiden oikeudet suhteessa työnantajiin**
#ENG Workers' rights vis-à-vis their employers (N)
- c **#FIN Maahanmuuttopolitiikka**
#ENG Immigration policy
- d **#FIN Säännökset poliittisista turvapaikoista**
#ENG Rules for political asylum
- e **#FIN Työntekijöiden terveys ja turvallisuus**
#ENG Health and safety of workers
- f **#FIN Taistelu työttömyyttä vastaan**
#ENG The fight against employment
- g **#FIN Kamppailu huumeita vastaan**
#ENG The fight against drugs
- h **#FIN Maatalous**
#ENG Agriculture
- i **#FIN Miesten ja naisten välinen tasa-arvo**
#ENG Equality for men and women
- j **#FIN Kuluttajapolitiikka**
#ENG Consumer policy
- k **#FIN Taloudellisista vaikeuksista kärsivien alueiden tukeminen**
#ENG Support for regions which are experiencing economic difficulties

#FIN TAUSTAT #ENG SOCIO-DEMOS

d1 #FIN Jos maassamme järjestettäisiin yleiset vaalit huomenna (SANO JOS VASTAAJA ALLE 18 VUOTIAS: ja Teillä olisi äänioikeus), mitä PUOLUETTA äänestäisitte?

#ENG If there were a 'General Election' tomorrow (SAY IF CONTACT UNDER 18: and you had to vote), which PARTY would you vote?

- 1 #FIN KESK (Suomen Keskusta) #ENG Centre
- 2 #FIN SDP (Suomen Sosialidemokraattinen Puolue) #ENG Social Democratic Party
- 3 #FIN KOK (Kansallinen Kokoomus) #ENG Conservatives
- 4 #FIN VAS (Vasemmistoliitto) #ENG Left League
- 5 #FIN RKP (Ruotsalainen Kansanpuolue) #ENG Swedish People's Party
- 6 #FIN VIHR (Vihreä Liitto) #ENG Greens
- 7 #FIN SKL (Suomen Kristillinen Liitto) #ENG Christian Leagus
- 8 #FIN Perussuomalaiset (ent.Suomen Maaseudun Puolue) #ENG close to ex Rural Party
- 9 #FIN LKP (Liberaali Kansanpuolue) #ENG Liberals
- 10 #FIN Nuorsuomalainen Puolue (NUOR) #ENG Young Finns' Party (historical name)
- 11 #FIN Vapaan Suomen Liitto (VSL) #ENG Free Finland's League
- 12 #FIN Naisten puolue (NAISP) #ENG Women's Party
- 13 #FIN Suomen Eläkeläisten Puolue (SEP) #ENG Finland's Pensioners Party
- 14 #FIN Eläkeläiset Kansan Asialla (EKA) #ENG Pensioners for the People
- 15 #FIN Ekologinen Puolue (EKO) #ENG Ecological Party
- 16 #FIN Luonnonlain Puolue (LLP) #ENG Law of the Nature Party
- 17 #FIN Yhteisvastuu puolue (YVP) #ENG Joint Responsibility Party
- 18 #FIN Kommunistinen Työväen Puolue #ENG Communistic Labour Party

96 #FIN Muu puolue tai ryhmittymä #ENG Other party or group

97 #FIN Äänestäisin tyhjää #ENG Would vote blank

98 #FIN En äänestäisi #ENG Would not vote

99 #FIN En osaa sanoa #ENG DK

d2 #FIN Sukupuoli #ENG Sex

1 #FIN Nainen #ENG Woman

2 #FIN Mies #ENG Man

d3 #FIN Ikä: TARKKA IKÄ KAHDELLA NUMEROLLA. _____ #ENG Exact age

d4 #FIN Minkä ikäisenä lopetitte täysipäiväisen opiskelun? #ENG Age when finished full time education exact age with two digits

1 #FIN _____ vuotiaana #ENG years

2 #FIN Opiskelee yhä #ENG Still studying

3 #FIN Ei ole koskaan opiskellut #ENG Never gone to school

d5 #FIN Mikä on ammattinne? (HAASTATTELIJA KIRJOITA YLÖS JA KOODAA) #ENG What is your occupation?

1 #FIN Maanviljelijä/kalastaja #ENG Farmer, fisherman

2 #FIN Ammatinharjoittaja (asianajaja, praktikko yms...) #ENG Professional (lawyer, practitioner, ect)

3 #FIN Yrittäjä, yrityksen omistaja, kauppias, käsityöläinen #ENG Owner of a shop or company, craftsman, properietor

4 #FIN Johtaja, ylin johto #ENG General management

5 #FIN Toimihenkilö, keskijohto #ENG Employed, middle management

6 #FIN Työntekijä #ENG Manual worker

7 #FIN Eläkkeellä #ENG Retired

8 #FIN Kotiäiti #ENG Housewife

9 #FIN Opiskelija/asepalveluksessa #ENG Student, military service

10 #FIN Väliaikaisesti työtön, työtön #ENG Temporarily not working, unemployed

11 #FIN Muu #ENG Other

d6 #FIN Alue #ENG Region

- 1 Uusimaa
- 2 Varsinais-Suomi
- 3 Satakunta
- 4 Häme
- 5 Pirkanmaa
- 6 Päijät-Häme
- 7 Kymenlaakso
- 8 Etelä-Karjala
- 9 Etelä-Savo
- 10 Pohjois-Savo
- 11 Pohjois-Karjala
- 12 Keski-Suomi
- 13 Etelä-Pohjanmaa
- 14 Vaasan rannikkoseutu
- 15 Keski-Pohjanmaa
- 16 Pohjois-Pohjanmaa
- 17 Kainuu
- 18 Lappi

d7 #FIN Paikkakuntatyyppi #ENG type of locality

- 1 #FIN Pääkaupunkiseutu #ENG Capital area (Helsinki, Espoo, Vantaa, Kauniainen)
- 2 #FIN Kaupunkimainen kunta #ENG Urban communes
- 3 #FIN Taajaan asuttu kunta #ENG Other densely populated communes
- 4 #FIN Maaseutumaiset kunnat #ENG Sparsely populated communes

NOTE d7

Size of locality

- 1 **Capital Area (Greater Helsinki)**
- 2 **Urban communes**
at least 90 % of the population lives in densely populated areas OR the largest densely populated area has more than 15.000 inhabitants
- 3 **Densely populated communes**
at least 60% but less than 90% of the population lives in densely populated areas AND the largest densely populated area has more than 4000 but less than 15000 inhabitants
- 4 **Sparsely populated communes**
less than 60% of the population lives in densely populated areas AND the population of the largest densely populated area is less than 15000. Also communes where more than 40% but less than 90% of the population lives in densely populated areas And the population of the largest densely populated area is less than 4000